

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 490
Sitzung vom 12/07/2022 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Zwischengemeindlichen Zusammenarbeit in der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GProRL). Pilotgemeinden und Gemeinden, die mit der Ausarbeitung vor der Festlegung der Beitragskriterien begonnen haben.

Oggetto:

Collaborazione intercomunale nell'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP). Comuni pilota e comuni che hanno iniziato l'elaborazione prima della determinazione dei criteri di concessione dei contributi.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

7.3

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Der Artikel 80 Absatz 1 des DPR Nr. 670/1972, in geltender Fassung, (Sonderstatut für Trentino-Südtirol) bestimmt, dass die Provinzen gesetzgeberische Zuständigkeiten auf dem Gebiet der Lokalfinanzen haben.

Der Artikel 81 Absatz 2 des DPR Nr. 670/1972, in geltender Fassung, (Sonderstatut für Trentino-Südtirol) bestimmt, dass die Provinzen Trient und Bozen den Gemeinden geeignete finanzielle Mittel entrichten, die zwischen dem jeweiligen Landeshauptmann und einer einheitlichen Vertretung der betreffenden Gemeinden zu vereinbaren sind.

Das Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6 in geltender Fassung, sieht vor, dass die Ausstattung der Fonds und ihre Aufteilung auf die einzelnen Gemeinden jährlich zwischen dem Landeshauptmann und einer Vertretung der Gemeinden vereinbart wird.

Die Vereinbarung zwischen dem Landeshauptmann und der Vertretung der Gemeinden bzw. dem Rat der Gemeinden für die Gemeindenfinanzierung 2022 wurde am 29. Dezember 2021 unterzeichnet.

Der Artikel 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, führt das Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft (GProRL) als langfristiges Planungsinstrument ein.

Laut Absatz 5/bis finanziert das Land die zwischengemeindliche Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des GProRL durch die Gewährung von Beiträgen, wobei die Höhe und die Kriterien für die Vergabe der Beiträge mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung laut Artikel 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, festgelegt werden. Genannte Vereinbarung regelt auch die Voraussetzungen, bei Einhaltung welcher jenen Gemeinden, die als Pilot-Gemeinden oder die vor der Festlegung der Kriterien für die Vergabe der Beiträge mit der Ausarbeitung des GProRL begonnen haben, ein Beitrag zuerkannt werden kann.

Daraufhin ist mit der 2. Zusatzvereinbarung vom 7. März 2022 die Finanzierung der zwischengemeindlichen Ausarbeitung des GProRL geregelt worden. Im Punkt 16 ist festgehalten worden, dass die Finanzierung für Pilotgemeinden im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 27. November 2018, Nr. 1246 und für Gemeinden, die vor der Festlegung der Beitragskriterien mit der

Il 1° comma dell'articolo 80 del DPR n. 670/1972 e successive modifiche, (statuto speciale per il Trentino-Alto Adige) stabilisce che le Province hanno competenze legislative in materia di finanza locale.

Il 2° comma dell'articolo 81 del DPR n. 670/1972 e successive modifiche stabilisce che le Province di Trento e di Bolzano corrispondono ai comuni stessi idonei mezzi finanziari, da concordare fra il Presidente della relativa Provincia e una rappresentanza unitaria dei rispettivi comuni.

La legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, prevede che la dotazione dei fondi e la loro ripartizione tra i singoli comuni sono concordate ogni anno tra il Presidente della giunta provinciale ed una rappresentanza unitaria dei comuni.

L'accordo tra il Presidente della Provincia e la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni per gli accordi sulla finanza locale 2022 è stato sottoscritto in data 29 dicembre 2021.

L'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche, introduce il programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP) quale strumento di programmazione a lungo termine.

Giusto comma 5/bis dell'articolo di cui sopra la Provincia finanzia la collaborazione intercomunale nell'elaborazione del PSCTP concedendo contributi. L'ammontare e i criteri per la concessione dei contributi vengono stabiliti nell'accordo sulla finanza locale di cui all'articolo 2 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche. Detto accordo disciplina anche i requisiti in base ai quali può essere concesso un contributo ai Comuni pilota o ai Comuni che, prima della determinazione dei criteri per la concessione dei contributi, hanno iniziato l'elaborazione del PSCTP.

Con il 2. accordo aggiuntivo per la finanza locale del 7 marzo 2022 è stata regolamentato il finanziamento della collaborazione intercomunale nell'elaborazione del PSCTP. Al punto 16 di tale accordo è stabilito che il finanziamento dei comuni pilota di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale 27 novembre 2018, n. 1246 e dei comuni che prima della

Ausarbeitung des GProRL begonnen haben, mit eigener Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung geregelt wird.

Um die Vergabe der Beiträge an diese Gemeinden (Pilotgemeinden, und Pilotgemeinden im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 27. November 2018, Nr. 1246 und für Gemeinden, die vor der Festlegung der Beitragskriterien mit der Ausarbeitung des GProRL begonnen haben) für die zwischengemeindliche Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des GProRL zu regeln, haben die Landesabteilungen "Örtliche Körperschaften und Sport" und "Natur, Landschaft und Raumentwicklung" zusammen mit dem Südtiroler Gemeindenverband den beiliegenden Entwurf einer Zusatzvereinbarung zum Abkommen zur Gemeindenfinanzierung 2022 ausgearbeitet.

Die Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport ist insbesondere für die Festlegung des verwaltungstechnischen Verfahrens verantwortlich (Punkt I, Buchstabe c) "Zwischengemeindliche Zusammenarbeit der Pilotgemeinden - Antragstellung und Bearbeitung" und Punkt II "Zwischengemeindliche Zusammenarbeit der Pilotgemeinden, welche die Kriterien laut Punkt I nicht erfüllen oder jedenfalls nach diesem Punkt II vorgehen wollen, sowie der Gemeinden, welche mit der Ausarbeitung des GProRL begonnen haben, bevor die Beitragskriterien mit der 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2022 vom 7. März 2022, festgelegt worden sind"). Während die Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung insbesondere für die Definition der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit (Punkt I, Buchstabe a) verantwortlich ist.

Am 30. Juni 2022 hat der Rat der Gemeinden sein positives Gutachten zum beiliegenden Vorschlag der genannten Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2022 erteilt.

Der Absatz 6 des Artikels 34 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der autonomen Region Trentino Südtirol“, in geltender Fassung, besagt, dass zur Unterstützung der Formen der Zusammenarbeit zwischen den örtlichen Körperschaften, die Provinzen spezifische finanzielle Beiträge entrichten, die jährlich von der Region vorgestreckt werden. Weiters ist vorgesehen, dass die Verwendung der Mittel

determinazione dei criteri per la concessione dei contributi hanno iniziato l'elaborazione del PSCTP viene disciplinato con apposito accordo per la finanza locale.

Per regolamentare la concessione di contributi ai comuni di cui sopra (comuni pilota di cui alla deliberazione della Giunta Provinciale 27 novembre 2018, n. 1246 e dei comuni che prima della determinazione dei criteri per la concessione dei contributi hanno iniziato l'elaborazione del PSCTP) per la collaborazione intercomunale nell'elaborazione del PSCTP le ripartizioni provinciali "Enti locali e Sport" e "Natura, paesaggio e sviluppo del territorio" hanno elaborato in collaborazione con il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano l'allegata bozza di un accordo aggiuntivo per la finanza locale 2022.

La ripartizione Enti locali e Sport è soprattutto responsabile per l'articolazione della procedura amministrativa (punto I, lettera c " Collaborazione intercomunale tra i comuni pilota - Presentazione ed istruttoria delle domande" e punto II "Collaborazione intercomunale tra i comuni pilota che non soddisfano i criteri di cui al punto I o che comunque intendono procedere ai sensi del presente punto II, nonché dei comuni che hanno iniziato a elaborare il PSCTP prima che i criteri di contribuzione siano stati determinati con il 2° accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2022 del 7 marzo 2022.") La ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio", invece, è soprattutto responsabile per la definizione della collaborazione intercomunale (punto I, lettera a).

In data 30 giugno 2022 il Consiglio dei Comuni ha dato parere positivo alla proposta dell'accordo aggiuntivo per la finanza locale 2022 in parole.

Il comma 6 dell'articolo 34 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 recante il "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e successive modifiche, dispone che per favorire le forme di collaborazione intercomunali tra gli enti locali, le province erogano appositi contributi finanziari, anticipati annualmente dalla regione. Inoltre, è previsto che l'utilizzo delle risorse non è vincolato all'esercizio di competenza, che eventuali avanzi di ammini-

nicht an das jeweilige Haushaltsjahr gebunden ist, dass eventuelle Verwaltungsüberschüsse im darauffolgenden Haushaltsjahr verwendet werden können und dass über die Verwendung der Mittel der Region Rechenschaft abzulegen ist.

Mit Beschluss der Regionalregierung vom 26. Januar 2022, Nr. 12, wurde die jährliche Zuweisung in Höhe von 7.000.000,00 Euro für den Dreijahreszeitraum 2022-2024 an die Autonome Provinz Bozen für die Förderung der Formen der Zusammenarbeit zwischen den örtlichen Körperschaften der Provinz Bozen genehmigt. Mit diesen Mitteln wird die Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit der Dienste sowie der externen Begleitung dafür, finanziert. Außerdem wird mit den regionalen Finanzmitteln die Ausgabe für gegenständliche Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes laut Artikel 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, n. 9, gedeckt.

Dies vorausgeschickt,

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. den beiliegenden Entwurf einer Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung 2022, der Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses ist, betreffend die Richtlinien zur Förderung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft (GProRL) laut Artikel 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, zu Gunsten von Pilotgemeinden und Gemeinden, die mit der Ausarbeitung des GProRL vor der Festlegung der Beitragskriterien begonnen haben, zu genehmigen;
2. den Landeshauptmann zu ermächtigen, die entsprechende Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung 2022 zu unterzeichnen.

strazione possono essere utilizzati nell'esercizio successivo e che l'utilizzo delle risorse è oggetto di rendiconto alla Regione.

Con deliberazione della Giunta regionale 26 gennaio 2022, n. 12 è stata approvata l'assegnazione annuale dell'importo di euro 7.000.000,00 per il triennio 2022 - 2024 alla Provincia Autonoma di Bolzano, per l'incentivazione delle forme collaborative tra gli enti locali della Provincia di Bolzano. Queste risorse coprono la spesa per il finanziamento della collaborazione intercomunale dei servizi, nonché il supporto esterno per tale collaborazione. Inoltre, tali fondi regionali servono per coprire la spesa per il finanziamento della collaborazione nell'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 in questione.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di approvare l'allegata bozza di un accordo aggiuntivo per la finanza locale 2022 che fa parte integrante della presente deliberazione e riguarda il finanziamento della collaborazione intercomunale nell'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP) di cui all'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 e successive modifiche, a favore dei comuni pilota e dei comuni che hanno iniziato l'elaborazione del PSCTP prima della determinazione dei criteri per la concessione dei contributi;
2. di autorizzare il Presidente della Provincia alla firma del corrispondente accordo aggiuntivo per la finanza locale 2022.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG
COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE**

Bozen/Bolzano, Juli/luglio 2022

___ ZUSATZVEREINBARUNG GEMEIN- DENFINANZIERUNG für 2022		___ ° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2022
Vorausgeschickt, dass die 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2022 vom 7. März 2022 im Sinne des Absatzes 5/bis des Artikels 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, in geltender Fassung, die Höhe der Landesbeiträge zur Finanzierung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogrammes für Raum und Landschaft (GProRL) und die Kriterien für deren Gewährung festgelegt hat und zudem bestimmt hat, dass die Finanzierung für Pilotgemeinden im Sinne des Beschlusses der Landesregierung vom 27. November 2018, Nr. 1246 und für Gemeinden, die vor der Festlegung der Beitragskriterien mit der Ausarbeitung des GProRL begonnen haben, mit eigener Vereinbarung zur Gemeindenfinanzierung geregelt wird;		Premesso che il 2° accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2022 del 7 marzo 2022 ai sensi dell'articolo 51, comma 5/bis, della legge provinciale 10 luglio 2018 n. 9, e successive modifiche, ha determinato l'ammontare dei contributi provinciali per il finanziamento della collaborazione intercomunale nell'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP) e i criteri per la loro concessione e ha stabilito, che il finanziamento per i comuni pilota ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 27 novembre 2018, n. 1246 e per i comuni che hanno iniziato ad elaborare il PSCTP prima della definizione dei criteri di contribuzione è regolato da un apposito accordo per la finanza locale;
Vorausgeschickt, dass die Landesregierung mit Beschluss vom 27. November 2018, Nr. 1246, beschlossen hat, die Übergangsphase bis zum Inkrafttreten des Landesgesetzes "Raum und Landschaft" zu nutzen, um einerseits das Gemeindepersonal zu schulen und andererseits mit ausgewählten „Pilotgemeinden“ die gemeinsame Erarbeitung der notwendigen strategischen Planungsinstrumente vorzunehmen, wobei sieben Gemeinden sprich die Gemeinden Kurtatsch, Klausen, Corvara, Taufers im Münstertal, Ratschings, Lana und Welschnofen als Pilotgemeinden ausgewählt worden sind;		Premesso che con la deliberazione del 27 novembre 2018, n. 1246, la Giunta provinciale ha deciso di utilizzare la fase di transizione fino all'entrata in vigore della legge provinciale "Territorio e paesaggio" per formare il personale comunale da un lato e dall'altro per realizzare l'elaborazione congiunta dei necessari strumenti di pianificazione strategica con "comuni pilota" selezionando a tal fine sette comuni, vale a dire i comuni di Cortaccia, Chiusa, Corvara, Tubre, Racines, Lana e Nova Levante;
Vorausgeschickt, dass die Landesregierung mit Beschluss vom 30. April 2019, Nr. 346, eine Steuerungsgruppe für die Unterstützung der ausgewählten Pilotgemeinden bei der Ausarbeitung des GProRL einschließlich Abgrenzung der Siedlungsgebiete ernannt hat;		Premesso che con deliberazione del 30 aprile 2019, n. 346, la Giunta provinciale ha nominato un comitato guida ai fini del supporto dei comuni pilota selezionati nell'elaborazione del PSCTP, compresa la delimitazione delle aree insediabili;
Festgestellt, dass die Pilotgemeinden die ersten Gemeinden waren, die sich mit den Inhalten des Artikels 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, auseinandersetzen, die Erarbeitung des GProRL in Angriff genommen haben, die Art und Weise der Ausarbeitung dokumentierten, die Ergebnisse in mehreren Sitzungen mit der Steuerungsgruppe besprochen und begutachtet haben, und dass diese Ergebnisse die Grundlage für die Ausarbeitung der GProRL der weiteren Gemeinden bilden und sich daraus der technische Leitfaden entwickelte, welcher mit Beschluss der Landesregierung vom 24. August 2021, Nr. 741, genehmigt worden ist;		Constatato che i comuni pilota sono stati i primi comuni a confrontarsi con i contenuti dell'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, per avviare l'elaborazione del PSCTP, per documentare il modo in cui è stato redatto, per discutere e rivedere i risultati in diverse riunioni con il comitato guida, e che questi risultati costituiscono la base per l'elaborazione del PSCTP degli altri comuni e che in base a ciò sono state elaborate le linee guida tecniche approvate poi con deliberazione della Giunta provinciale del 24 agosto 2021, n. 741;
Festgestellt, dass außerdem einige Gemeinden, die keine Pilotgemeinden sind, mit der Erarbeitung des		Constatato che, inoltre, alcuni comuni che non sono comuni pilota hanno iniziato ad elaborare il

GProRL begonnen haben, bevor mit der 2. Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung 2022 vom 7. März 2022 die Bedingungen für die Gewährung des Landesbeitrages für die zwischengemeindliche Zusammenarbeit bei der Erarbeitung des GProRL festgelegt worden sind, um die Bestimmung des Artikels 103, Absatz 5 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, umzusetzen und das GProRL innerhalb von 24 Monaten ab Inkrafttreten desselben Landesgesetzes vorzulegen;		PSCTP prima che con il 2 ° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2022 del 7 marzo 2022 sono state determinate le condizioni per la concessione del contributo provinciale per la collaborazione intercomunale nell'elaborazione del PSCTP al fine di dare attuazione alle disposizioni dell'articolo 103, comma 5 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e di presentare il PSCTP entro 24 mesi dall'entrata in vigore della stessa legge provinciale;
treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 in Ergänzung zur Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2022, welche am 29. Dezember 2021 unterzeichnet worden ist, und in Ergänzung der 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2022 vom 7. März 2022 folgende		A integrazione dell'accordo per la finanza locale per l'anno 2022, sottoscritto in data 29 dicembre 2021, nonché del 2. accordo aggiuntivo per la finanza locale 2022 del 7 marzo 2022, la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2022		accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2022
Finanzierung der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit in der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GProRL) laut Artikel 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9. Pilotgemeinden und Gemeinden, die mit der Ausarbeitung des GProRL vor der Festlegung der Beitragskriterien begonnen haben		Finanziamento della collaborazione intercomunale nell'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP) di cui all'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9. Comuni pilota e Comuni che hanno iniziato l'elaborazione del PSCTP prima della determinazione dei criteri per la concessione dei contributi
Mit gegenständlicher Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung wird die Finanzierung der mit Beschluss der Landesregierung vom 27. November 2018, Nr. 1246, ausgewählten Pilotgemeinden und jener Gemeinden geregelt, welche mit der Ausarbeitung des GProRL begonnen haben, bevor die Beitragskriterien mit der 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung vom 7. März 2022 festgelegt worden sind.		Con questo accordo aggiuntivo per la finanza locale viene disciplinato il finanziamento dei Comuni pilota individuati con la deliberazione della Giunta provinciale 27 novembre 2018, n. 1246 e dei Comuni che, prima della determinazione dei criteri per la concessione dei contributi in questione tramite il 2. accordo aggiuntivo per la finanza locale del 7 marzo 2022 hanno iniziato l'elaborazione del PSCTP.
I. zwischengemeindliche Zusammenarbeit der Pilotgemeinden		I. Collaborazione intercomunale tra i comuni pilota
a) Zusammenarbeit der Pilotgemeinden		a) Collaborazione dei Comuni pilota
Für die Gewährung eines Beitrages im Sinne dieses Punktes I an die Pilotgemeinden, welche nicht beabsichtigen, eine Zusammenarbeit mit anderen Gemeinden für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms im Sinne des Punktes II dieser Zusatzvereinbarung vorzunehmen und somit nicht nach Punkt II dieser Zusatzvereinbarung vorzugehen, müssen, folgende Kriterien der Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des GProRL der Pilotgemeinde gegeben sein:		Per la concessione del contributo ai sensi del presente punto I, ai comuni pilota che non intendono attuare una collaborazione con altri comuni nell'elaborazione del programma di sviluppo comunale ai sensi del punto II del presente accordo aggiuntivo e che quindi non intendono procedere conformemente al punto II del presente accordo aggiuntivo, devono essere soddisfatti i seguenti criteri di collaborazione nell'elaborazione del PSCTP del comune pilota:
1. die Pilotgemeinde hat an den Treffen der Steuerungsgruppe teilgenommen; 2. die Pilotgemeinde hat das Vorgehen in der Ausarbeitung des GProRL mit den anderen		1. Il comune pilota ha partecipato alle riunioni del comitato guida; 2. il comune pilota ha discusso e ulteriormente sviluppato la procedura

Pilotgemeinden besprochen und weiterentwickelt; 3. die Pilotgemeinde hat Unterlagen ausgearbeitet und die Fragestellungen und Ergebnisse wurden in mehreren Sitzungen mit der Steuerungsgruppe, der Landesverwaltung und den Gemeinden diskutiert; 4. der fachliche Austausch zwischen den Pilotgemeinden und der Steuerungsgruppe hat stattgefunden; 5. die Arbeit der Pilotgemeinde hat durch den Erfahrungsaustausch mit den anderen Gemeinden zur Darstellung der relevanten Inhalte des GProRL beigetragen.	nell'elaborazione del PSCTP con gli altri comuni pilota; 3. il comune pilota ha preparato documenti e le domande e i risultati sono stati discussi in diversi incontri con il comitato guida, l'amministrazione provinciale e i comuni; 4. lo scambio tecnico tra i comuni pilota e il comitato guida ha avuto luogo; 5. il lavoro del comune pilota ha contribuito alla presentazione dei contenuti rilevanti del PSCTP attraverso lo scambio di esperienze con gli altri comuni.
Das Landesamt für Gemeindeplanung erteilt innerhalb von 30 Tagen ab Antrag der Pilotgemeinde ein bindendes Gutachten über die Erfüllung der vorstehenden Kriterien der Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des GProRL und übermittelt es der antragstellenden Gemeinde und dem Landesamt für Gemeindenfinanzierung.	L'Ufficio provinciale per la pianificazione comunale rilascia entro 30 giorni dalla richiesta del Comune pilota un parere vincolante sulla sussistenza dei menzionati criteri di collaborazione nell'elaborazione del PSCTP e lo trasmette al comune richiedente ed all'Ufficio provinciale Finanza locale.
Der vorgenannte Antrag ist, bei sonstigem Verfall, innerhalb von 60 Tagen ab Unterzeichnung dieser Zusatzvereinbarung mittels zertifizierter E-Mail an das Landesamt für Gemeindeplanung zu übermitteln. Nicht fristgerecht gestellte Anträge werden archiviert.	La suddetta richiesta deve essere inviata all'Ufficio provinciale per la pianificazione comunale tramite posta elettronica certificata, a pena di decadenza, entro 60 giorni dalla sottoscrizione del presente accordo aggiuntivo. Le richieste presentate dopo tale scadenza verranno archiviate.
Die Pilotgemeinden, deren Anträge archiviert oder nicht angenommen worden sind, sowie die Pilotgemeinden, welche keinen Antrag im Sinne dieses Buchstaben a) gestellt haben oder jedenfalls gemäß Punkt II dieser Zusatzvereinbarung vorgehen möchten, können eine Zusammenarbeit für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms mit anderen Gemeinden vereinbaren und eine Finanzierung nach Punkt II dieser Zusatzvereinbarung beantragen.	I comuni pilota le cui richieste sono state archiviate o non accolte, nonché i comuni pilota che non hanno presentato una richiesta ai sensi della presente lettera a) o che intendono comunque procedere ai sensi del punto II del presente accordo aggiuntivo, possono concordare la collaborazione con altri comuni e chiedere un finanziamento conformemente al punto II del presente accordo aggiuntivo.
b) Ausmaß der Finanzierung im Falle von Pilotgemeinden	b) Entità del finanziamento nel caso di comuni pilota
Der Beitrag beträgt 80% des Auftragsvolumens. Das Auftragsvolumen ergibt sich aus den Kostenvoranschlägen und den zum Zeitpunkt der Antragstellung des Beitrages bereits getätigten Ausgaben für Leistungen von verwaltungsexternen Personen, welche für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms im Sinne des Artikels 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 und dem technischen Leitfaden gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24.8.2021, Nr. 741, notwendig sind. Der im Sinne der vorhergehenden Berechnung ermittelte Beitrag für die Pilotgemeinden wird um die bereits mit Beschluss der Landesregierung vom 27. November 2018, Nr. 1246 gewährte Förderung vermindert.	Il contributo è pari all'80% del volume d'incarico. Il volume d'incarico deriva dai preventivi e dalle spese già effettuate al momento della richiesta del contributo, per le prestazioni delle persone non appartenenti all'amministrazione, che ai sensi dell'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e delle linee guida tecniche di cui alla deliberazione della Giunta provinciale del 24.8.2021 n. 741, sono necessari per l'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio. Il contributo per i comuni pilota determinato secondo il calcolo precedente è ridotto del finanziamento già concesso con la deliberazione della Giunta provinciale del 27 novembre 2018, n. 1246.
c) Antragstellung und Bearbeitung	c) Presentazione ed istruttoria delle domande
1. Die Finanzierungsanträge können laufend bis zum 31. Oktober jeden Jahres beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung mittels zertifizierter E-Mail eingereicht werden. Den Anträgen sind die	1. Le domande di finanziamento possono essere presentate all'Ufficio provinciale Finanza locale fino al 31 ottobre di ogni anno tramite posta elettronica certificata. Alle domande vengono allegati i preventivi

Kostenvoranschläge und eine Aufstellung der getätigten Ausgaben beizulegen. Die entsprechende Beitragsgewährung durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport erfolgt bei Vorliegen des positiven bindenden Gutachtens des Landesamtes für Gemeindeplanung laut vorangehendem Buchstaben a) innerhalb von 60 Tagen ab Einreichen des vollständigen Antrages. Der im Sinne dieses Buchstaben c) gewährte Beitrag ist mit dem Beitrag laut Punkt II dieser Zusatzvereinbarung nicht kumulierbar.		di spesa e un elenco delle spese già sostenute. La concessione del contributo avviene tramite la Ripartizione provinciale Enti locali e Sport entro 60 giorni dalla presentazione della domanda completa in presenza del parere positivo vincolante dell'Ufficio provinciale per la pianificazione comunale di cui alla precedente lettera a). Il contributo concesso ai sensi della presente lettera c) non è cumulabile con il contributo di cui al punto II del presente accordo aggiuntivo.
2. Das Landesamt für Gemeindenfinanzierung kann zusätzliche Unterlagen anfordern, die es für notwendig hält, und die Gemeinden auffordern, den Antrag oder beigelegte Unterlagen zu vervollständigen oder zu berichtigen. Innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt muss der Aufforderung Folge geleistet werden. Verstreicht die Frist ungeachtet, wird der Antrag um Beitragsgewährung archiviert.		2. L'Ufficio provinciale Finanza locale può chiedere qualsiasi ulteriore documentazione ritenuta necessaria e l'integrazione ovvero la rettifica della domanda o della documentazione allegata. Entro 30 giorni dalla data di ricevimento della relativa richiesta, il Comune deve regolarizzare la domanda. Decorso inutilmente detto termine, la richiesta di contributo è archiviata.
3. Die Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport führt Stichprobenkontrollen gemäß Artikel 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 in geltender Fassung, im Ausmaß von mindestens 6 Prozent der genehmigten Beitragsansuchen durch.		3. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, la ripartizione Enti locali e Sport effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande di contributo accolte.
4. Gemäß Absatz 2 des Artikels 9 des Landesgesetzes vom 29 Jänner 2002, Nr. 1 muss die Abrechnung bis 31. Dezember des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt oder auf die Anlastung der Ausgabe, falls diese später erfolgt, vorgelegt werden. Um die Endabrechnung und Auszahlung des Beitrages anzusuchen, muss die Gemeinde die Ausgabe des gesamten Auftragsvolumens laut den bei Beitragsansuchen vorgelegten Kostenvoranschlägen getätigt haben. Dies bestätigt die Gemeinde mittels eigener Ersatzerklärung. Dem Abrechnungs- und Auszahlungsantrag ist diese Ersatzerklärung und der Beschluss beizulegen, mit dem das Verfahren mit der Genehmigung des Entwurfes für das GProRL nach Artikel 53, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 eingeleitet wird.		4. Il rendiconto deve essere presentato entro il 31 dicembre dell'anno successivo a quello di concessione o di imputazione della spesa del contributo, se diverso, come previsto dal comma 2 dell'articolo 9 della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1. Per richiedere il rendiconto definitivo e il pagamento del contributo, il comune deve aver sostenuto tutte le spese dell'intero volume d'incarico di cui ai preventivi presentati in sede di domanda di concessione del contributo. A tale scopo il comune rilascia apposita dichiarazione sostitutiva. La richiesta di rendiconto definitivo e di pagamento deve essere accompagnata da detta dichiarazione sostitutiva e dalla deliberazione con la quale viene avviata il procedimento con l'approvazione della bozza del PSCTP in conformità con l'articolo 53, comma 1 della legge provinciale n. 9/2018.
5. Sind die bestrittenen Ausgaben, einschließlich jener, welche vor Antragstellung des Beitrages getätigt worden sind, geringer als die zugelassenen Ausgaben laut Beitragsgewährung oder wurden die Leistungen nur teilweise erbracht, wird der Beitrag im Verhältnis zu den effektiv bestrittenen Ausgaben gekürzt. Der so ermittelte Beitrag wird um die bereits mit Beschluss der Landesregierung vom 27. November 2018, Nr. 1246 gewährte Förderung vermindert.		5. Se le spese sostenute, comprese quelle sostenute prima della presentazione della domanda di contributo, sono inferiori alle spese ammesse di cui al provvedimento di concessione del contributo o se le prestazioni sono state erogate solo parzialmente, il contributo è ridotto proporzionalmente alle spese effettivamente sostenute. Il contributo così determinato è ridotto del finanziamento già concesso con

		deliberazione della Giunta provinciale del 27 novembre 2018, n. 1246.
6. Die begünstigte Gemeinde muss innerhalb von 36 Monaten ab Gewährung des von dieser Zusatzvereinbarung vorgesehenen Beitrages das Verfahren mit der Genehmigung des Entwurfes für das GProRL nach Artikel 53, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 9/2018 einleiten. Wird diese Frist nicht eingehalten wird der Beitrag widerrufen.		6. Entro 36 mesi dalla concessione del contributo previsto dal presente accordo aggiuntivo, il comune beneficiario deve avviare il procedimento con l'approvazione della bozza del PSCTP in conformità con l'articolo 53, comma 1 della legge provinciale n. 9/2018. Se tale termine non viene rispettato, il contributo viene revocato.
7. Jede Gemeinde kann nur einmal um einen Beitrag für eine zwischengemeindliche Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des GProRL ansuchen. Zusatzkosten, welche sich nach der Beitragsgewährung im Laufe der Ausarbeitung des GProRL ergeben, werden nicht gefördert.		7. Ogni comune può chiedere una sola volta il finanziamento di una collaborazione intercomunale nell'elaborazione del PSCTP. Non verranno agevolati eventuali costi aggiuntivi che si dovessero creare dopo la concessione del contributo nel corso dell'elaborazione del PSCTP.
8. Die entsprechenden Vordrucke für die Anträge um Gewährung und die Abrechnung der Beiträge werden auf der Homepage der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport veröffentlicht.		8. La relativa modulistica per la domanda di concessione e la rendicontazione dei contributi viene pubblicata sul sito della ripartizione provinciale Enti locali e Sport.
II. Zwischengemeindliche Zusammenarbeit der Pilotgemeinden, welche die Kriterien laut Punkt I nicht erfüllen oder jedenfalls nach diesem Punkt II vorgehen wollen, sowie der Gemeinden, welche mit der Ausarbeitung des GProRL begonnen haben, bevor die Beitragskriterien mit der 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung 2022 vom 7. März 2022, festgelegt worden sind		II. Collaborazione intercomunale tra i comuni pilota che non soddisfano i criteri di cui al punto I o che comunque intendono procedere ai sensi del presente punto II, nonché dei comuni che hanno iniziato ad elaborare il PSCTP prima che i criteri di contribuzione siano stati determinati con il 2° accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2022 del 7 marzo 2022
1. In Anwendung des Absatzes 5/bis des Artikels 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 werden für die Finanzierung der Pilotgemeinden, welche die Kriterien laut Punkt I.a) dieser Zusatzvereinbarung nicht erfüllen oder jedenfalls nach diesem Punkt II vorgehen wollen, sowie für die Gemeinden, welche mit der Ausarbeitung des GProRL begonnen haben, bevor mit der 2. Zusatzvereinbarung vom 7. März 2022 die Beitragskriterien festgelegt worden sind, die Bestimmungen der 2. Zusatzvereinbarung vom 7. März 2022 unter Beachtung der nachstehenden ergänzenden Bestimmungen bzw. Abweichungen angewandt. 2. In Bezug auf Punkt I der 2. Zusatzvereinbarung vom 7. März 2022 gilt Folgendes: Sofern bereits Unterlagen zu Themenbereichen ausgearbeitet wurden, für welche zukünftig zusammengearbeitet werden soll, können diese als Grundlage verwendet werden, sofern sie mit den zusammenarbeitenden Gemeinden abgeglichen werden.		1. In applicazione del comma 5/bis dell'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, per il finanziamento dei comuni pilota che non soddisfano i criteri di cui al punto I.a) del presente accordo aggiuntivo o che comunque intendono procedere ai sensi del presente punto II, nonché per i comuni che hanno iniziato ad elaborare il PSCTP prima che il 2° accordo aggiuntivo del 7 marzo 2022 abbia stabilito i criteri di contribuzione, si applicano le disposizioni del 2° accordo aggiuntivo del 7 marzo 2022 nel rispetto delle seguenti disposizioni integrative o deroghe. 2. Per quanto riguarda il punto I del 2° accordo aggiuntivo del 7 marzo 2022, si applica quanto segue: Se sono già stati elaborati documenti su temi per i quali la collaborazione deve essere svolta in futuro, tali documenti possono essere utilizzati come base, a condizione che siano confrontati con i comuni collaboranti.

3. In Bezug auf Punkt II der 2. Zusatzvereinbarung vom 7. März 2022 gilt folgende Abweichung: Das Auftragsvolumen ergibt sich aus den Kostenvoranschlägen und den zum Zeitpunkt der Antragstellung des Beitrages bereits getätigten Ausgaben für Leistungen von verwaltungsexternen Personen, welche für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms im Sinne des Artikels 51 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9 und dem technischen Leitfaden gemäß Beschluss der Landesregierung vom 24.8.2021, Nr. 741, notwendig sind. Soweit die zum Zeitpunkt der Antragstellung bereits getätigten Ausgaben Leistungen in Bereichen der zwischengemeindlichen Zusammenarbeit betreffen, werden diese berücksichtigt, sofern die dabei ausgearbeiteten Unterlagen mit den zusammenarbeitenden Gemeinden abgeglichen werden. 4. Der Beitrag laut Punkt II (Ausmaß der Finanzierung) der 2. Zusatzvereinbarung vom 7. März 2022 wird für die Pilotgemeinden um die bereits mit Beschluss der Landesregierung vom 27. November 2018, Nr. 1246 gewährte Förderung vermindert. Der im Sinne dieses Punktes II gewährte Beitrag ist mit dem Beitrag laut Punkt I dieser Zusatzvereinbarung nicht kumulierbar. 5. Dem Antrag laut Punkt III.3 der 2. Zusatzvereinbarung vom 7. März 2022 ist auch eine eigene Ersatzerklärung mit der Aufstellung der bereits getätigten Ausgaben beizulegen, die im Sinne der vorangehenden Punkte berücksichtigt werden können. 6. In Bezug auf Punkt III.12 der 2. Zusatzvereinbarung vom 7. März 2022 gilt Folgendes: Sind die bestrittenen Ausgaben, einschließlich jener, welche vor Antragstellung getätigt worden sind, geringer als die zugelassenen Ausgaben laut Beitragsgewährung oder wurden die Leistungen nur teilweise erbracht, wird der Beitrag im Verhältnis zu den effektiv bestrittenen Ausgaben gekürzt. Der so ermittelte Beitrag wird für die Pilotgemeinden um die bereits mit Beschluss der Landesregierung vom 27. November 2018, Nr. 1246 gewährte Förderung vermindert.		3. Per quanto riguarda il punto II del 2° accordo aggiuntivo del 7 marzo 2022, si applica la seguente deroga: Il volume d'incarico deriva dai preventivi e dalle spese, già effettuate al momento della richiesta del contributo, per le prestazioni delle persone non appartenenti all'amministrazione, che ai sensi dell'articolo 51 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, e delle linee guida tecniche di cui alla deliberazione della Giunta provinciale del 24.8.2021 n. 741, sono necessari per l'elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio. Qualora le spese già effettuate al momento della richiesta del contributo riguardino prestazioni nei settori di collaborazione intercomunale, di esse si tiene conto a condizione che i documenti elaborati siano confrontati con i comuni collaboranti. 4. Il contributo spettante ai comuni pilota di cui al punto II (entità del finanziamento) del 2° accordo aggiuntivo del 7 marzo 2022 è ridotto del finanziamento già concesso ai comuni pilota con la deliberazione della Giunta provinciale del 27 novembre 2018, n. 1246. Il contributo concesso ai sensi del presente punto II non è cumulabile con il contributo di cui al punto I del presente accordo aggiuntivo. 5. La domanda ai sensi del punto III.3 del 2° accordo aggiuntivo del 7 marzo 2022 deve essere accompagnata anche da una dichiarazione sostitutiva separata con un elenco delle spese già sostenute, che possono essere prese in considerazione ai sensi dei punti precedenti. 6. Per quanto riguarda il punto III.12 del 2° accordo aggiuntivo del 7 marzo 2022, si applica quanto segue: Se le spese sostenute, comprese quelle sostenute prima della presentazione della domanda di contributo, sono inferiori alle spese ammesse di cui al provvedimento di concessione del contributo o se le prestazioni sono state erogate solo parzialmente, il contributo è ridotto proporzionalmente alle spese effettivamente sostenute. Il contributo così determinato per i comuni pilota è ridotto del finanziamento già concesso con deliberazione della Giunta provinciale del 27 novembre 2018, n. 1246.
DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)		DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Dr. Arno Kompatscher - (digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione
Die Amtsdirektorin / La Direttrice d'ufficio
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione

NEULICHEDL ESTHER
MARKART MARION
POLO CARLOTTA
BUSSADORI VIRNA

04/07/2022 09:35:13
04/07/2022 10:06:45
01/07/2022 18:20:36
04/07/2022 09:05:02

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

06/07/2022 11:56:16
PELLE LORENZO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

12/07/2022

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

12/07/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

12/07/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma